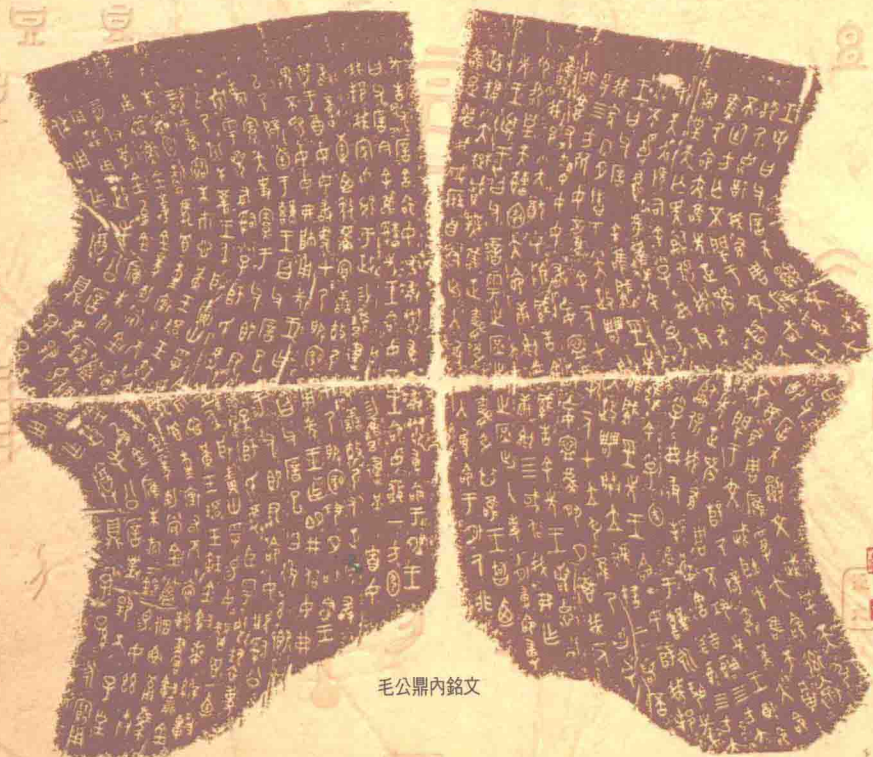


中國文字教學研究

賴明德 著



毛公鼎內銘文

文史哲學集成
文史哲出版社印行

中國文字教學研究

賴 明 德 著

文 史 哲 學 集 成
文 史 哲 出 版 社 印 行

國家圖書館出版品預行編目資料

中國文字教學研究 / 賴明德著. -- 初版. -- 臺北市 : 文史哲, 民 92
面; 公分. -- (文史哲學集成 ; 474)
參考書目 : 面
ISBN 957-549-506-3 (平裝)

1. 中國語文 - 文字 - 教學法

820.2033

92007035

文史哲學集成 ④74

中國文字教學研究

著 者：賴 明 德
出 版 者：文 史 哲 出 版 社

<http://www.lapen.com.tw>

登記證字號：行政院新聞局版臺業字五三三七號

發 行 人：彭 正 雄

發 行 所：文 史 哲 出 版 社

印 刷 者：文 史 哲 出 版 社

臺北市羅斯福路一段七十二巷四號

郵政劃撥帳號：一六一八〇一七五

電話 886-2-23511028 • 傳真 886-2-23965656

實價新臺幣三二〇元

中華民國九十二年(2003)五月初版

版權所有・翻印必究

ISBN 957-549-506-3

序

中國文字是中華民族歷史文化的主要載體。它的特質是以形表義，獨體單音，形象美觀，意涵豐富。足以充分表達深邃的思維、細緻的情感、多采多姿的景象和曲折繁複的論證。在全人類的文字發展史上，印度的梵文系統早已分化為巴利文、坦米爾文、蒙文、藏文等而被束之高閣；希臘文和拉丁文系統也已分化為西班牙文、德文、法文、英文等而成為鳳毛麟角。唯獨中國的漢文系統，經歷了4700多年的漫長歷史，仍然保存了它的獨特構造和原有樣貌，至今繼續在發揮它的功能和不斷地成長。當前有多達14億的人口在使用它，未來也將在全球成為數一數二的主流文字。

漢字的構造原理是建立在象形、指事、會意、形聲、轉注、假借的「六書」之上。在數千年漫長時期的發展中，雖然經歷了甲骨文、鐘鼎文、籀文、小篆、隸書、楷書等階段，其間字形或有少許變易，筆畫或有少許增減，但是構字的原理和呈現的樣貌，依舊未離初始的狀態。它為中華民族的開展和成長發揮了承先啓後，繼往開來的鉅大功用；也為全人類的增進溝通和互助合作促成了難以言喻的重要效能。透過對漢字的精確解讀，人們可以深刻地體認到中華文化內涵的哲理之真、道德之善、藝文之美，以及民族生命力的高

明、博厚、悠久。所以歷來凡是以經世濟民，創造社會福祉為職志的賢人才士，無不以通曉漢字為先務；以研讀經典載籍，探討學問義理為專業的通儒碩彥，也無不先以勤治漢字為方針。

由於漢字性質的獨特和意涵的豐富，令人一進入其堂奧，便會產生無比的著迷而欲罷不能，故歷來研究漢字的學者可謂不計其數；而研究漢字的著作也自然是汗牛充棟了。

個人就讀於臺灣師大研究所期間，深受先師魯實先教授的啓迪和諄諄教誨，對漢字之學產生無比濃厚的興趣，朝夕鑽研，沈浸多年。其後執教於大學，也以研究漢字之學和講授漢字之學作為重要目標之一。在數十年的教學生涯中，個人對漢字的教學，大抵以究字源、釋字形、明字音、辨字義、求字根、歸字類、析部件諸事作為教學的要領。對每一漢字的表層形義和深層結構，逐一剖析，反覆辯證，務使學生得以好學深思，心知其義，經由對漢字的學習而深刻體認中華文化的博大精深，並對弘揚中華文化產生宏偉的使命感。

由於當今是一個講求實證的時代，治學精神注重有一分證據說一分話，有二分證據說二分話，無證據則所說純屬空話。因此，凡是論著，必須有理有證，而「拿證據來」更是學術研究的必備要件。從事中國文字的探討，是一種科研工作，也是教研的工作。科研為教研之體，教研為科研之用，一為基礎，一為功能，二者互為輔助，其成效纔能相得益彰。本書旨在對中國文字做科研工作，同時也是將科研

的成果在學堂上及研討會中做教研的發揮，故命名為《中國文字教學研究》。

本書在科研及教研的進行上，首先以許慎《說文解字》一書做為主要基礎，因為《說文》具有建立部首、界定六書、剖析形構、保存古音、彙集義詁、追溯字源、兼收古籀、據形系聯、察究萬原、知化窮冥等特色，捨《說文》而奢談漢字研究，無異嚮壁虛造，無的放矢。其次則參酌近世出土且經專家嚴格鑑定的文物如卜辭、彝銘、陶器、竹簡、帛縑、兵戈、玉石等器物上的文字或圖像作為輔助，兼採二重證據法進行探索。而對近人刊行的有價值之研究成果，也多方蒐羅，詳加鑽研，及時採擷，以匡不逮。教學之餘，偶有心得，則先條錄於筆記，再彙整而為篇章，積之有年，草稿漸增。最近為因應學生建議，乃不揣剪陋，謹將近數年所撰就的漢字研究篇章，擇其較主要者予以刊印發表，作為補充教材之用。個人因才疏學淺，加以長期以來，兼任大學各級學術行政主管工作，雜務纏身，曠日耗時，學術研究，每下愈況，每一思及，愧疚良深。今倉促刊行，篇中掛一漏百，論述欠妥之處，在所難免，尚祈博雅君子，不吝賜教。

賴明德 2003.5.1

中國文字教學研究

目次

序	1
中國文字的探究和教學	7
中國文字構造研究	81
中國文字一字多義現象的分析	122
中國文字內所蘊含的古代思想和制度	133
中國文字中所顯示的古代祭祀	150
中國文字和聖經真理	170
中國文字的趣味性	192
中國文字會意字釋義	208
中國文字構造「假借」綜論	218
中國文字學經典文獻〈說文解字敘〉析論	247

序

中國文字是中華民族歷史文化的主要載體。它的特質是以形表義，獨體單音，形象美觀，意涵豐富。足以充分表達深邃的思維、細緻的情感、多采多姿的景象和曲折繁複的論證。在全人類的文字發展史上，印度的梵文系統早已分化為巴利文、坦米爾文、蒙文、藏文等而被束之高閣；希臘文和拉丁文系統也已分化為西班牙文、德文、法文、英文等而成為鳳毛麟角。唯獨中國的漢文系統，經歷了4700多年的漫長歷史，仍然保存了它的獨特構造和原有樣貌，至今繼續在發揮它的功能和不斷地成長。當前有多達14億的人口在使用它，未來也將在全球成為數一數二的主流文字。

漢字的構造原理是建立在象形、指事、會意、形聲、轉注、假借的「六書」之上。在數千年漫長時期的發展中，雖然經歷了甲骨文、鐘鼎文、籀文、小篆、隸書、楷書等階段，其間字形或有少許變易，筆畫或有少許增減，但是構字的原理和呈現的樣貌，依舊未離初始的狀態。它為中華民族的開展和成長發揮了承先啓後，繼往開來的鉅大功用；也為全人類的增進溝通和互助合作促成了難以言喻的重要效能。透過對漢字的精確解讀，人們可以深刻地體認到中華文化內涵的哲理之真、道德之善、藝文之美，以及民族生命力的高

明、博厚、悠久。所以歷來凡是以經世濟民，創造社會福祉為職志的賢人才士，無不以通曉漢字為先務；以研讀經典載籍，探討學問義理為專業的通儒碩彥，也無不先以勤治漢字為方針。

由於漢字性質的獨特和意涵的豐富，令人一進入其堂奧，便會產生無比的著迷而欲罷不能，故歷來研究漢字的學者可謂不計其數；而研究漢字的著作也自然是汗牛充棟了。

個人就讀於臺灣師大研究所期間，深受先師魯實先教授的啓迪和諄諄教誨，對漢字之學產生無比濃厚的興趣，朝夕鑽研，沈浸多年。其後執教於大學，也以研究漢字之學和講授漢字之學作為重要目標之一。在數十年的教學生涯中，個人對漢字的教學，大抵以究字源、釋字形、明字音、辨字義、求字根、歸字類、析部件諸事作為教學的要領。對每一漢字的表層形義和深層結構，逐一剖析，反覆辯證，務使學生得以好學深思，心知其義，經由對漢字的學習而深刻體認中華文化的博大精深，並對弘揚中華文化產生宏偉的使命感。

由於當今是一個講求實證的時代，治學精神注重有一分證據說一分話，有二分證據說二分話，無證據則所說純屬空話。因此，凡是論著，必須有理有證，而「拿證據來」更是學術研究的必備要件。從事中國文字的探討，是一種科研工作，也是教研的工作。科研為教研之體，教研為科研之用，一為基礎，一為功能，二者互為輔助，其成效纔能相得益彰。本書旨在對中國文字做科研的工作，同時也是將科研

的成果在學堂上及研討會中做教研的發揮，故命名為《中國文字教學研究》。

本書在科研及教研的進行上，首先以許慎《說文解字》一書做為主要基礎，因為《說文》具有建立部首、界定六書、剖析形構、保存古音、彙集義詁、追溯字源、兼收古籀、據形系聯、察究萬原、知化窮冥等特色，捨《說文》而奢談漢字研究，無異嚮壁虛造，無的放矢。其次則參酌近世出土且經專家嚴格鑑定的文物如卜辭、彝銘、陶器、竹簡、帛縑、兵戈、玉石等器物上的文字或圖像作為輔助，兼採二重證據法進行探索。而對近人刊行的有價值之研究成果，也多方蒐羅，詳加鑽研，及時採擷，以匡不逮。教學之餘，偶有心得，則先條錄於筆記，再彙整而為篇章，積之有年，草稿漸增。最近為因應學生建議，乃不揣剪陋，謹將近數年所撰就的漢字研究篇章，擇其較主要者予以刊印發表，作為補充教材之用。個人因才疏學淺，加以長期以來，兼任大學各級學術行政主管工作，雜務纏身，曠日耗時，學術研究，每下愈況，每一思及，愧疚良深。今倉促刊行，篇中掛一漏百，論述欠妥之處，在所難免，尚祈博雅君子，不吝賜教。

賴明德 2003.5.1

中國文字教學研究

目次

序	1
中國文字的探究和教學	7
中國文字構造研究	81
中國文字一字多義現象的分析	122
中國文字內所蘊含的古代思想和制度	133
中國文字中所顯示的古代祭祀	150
中國文字和聖經真理	170
中國文字的趣味性	192
中國文字會意字釋義	208
中國文字構造「假借」綜論	218
中國文字學經典文獻〈說文解字敘〉析論	247

中國文字的探究和教學

壹、緒 論

人類爲表情、達意、狀物及敘事，因而有語言。然而語言有其局限性，因而有文字。文字的功能在濟語言之窮——即超越語言的局限性。因爲語言本身受時、空所局限。如語言從人的口中說出，瞬間即消失，無法傳久，此爲語言受時間所局限。人類因生理結構關係，聲量有限，難以傳遠和突破阻隔，此爲語言受空間所局限。在此情況之下，文字自然應運而產生，以文字記錄語言，不但可以傳久，而且可以傳遠。在當今之錄音、錄影等科技器材未被發明和使用之前，人類歷史文化的發展與傳承，大多藉助於文字。簡言之，文字是用手寫的語言，語言是用口說的文字，二者爲一體之兩面。所以歷來研究語言的學者，無不兼治文字以互證互補；研究文字的學者，亦無不並習語言以相輔相成。

1989 年諾貝爾文學獎得主——西班牙籍作家塞勒(Jose Camino Cela)曾經公開預言：未來全世界所通行的四種主要語文將是英語文、漢語文、西班牙語文和阿拉伯語文。荷蘭的語言學家萊溫遜(Windson Lei)甚至大膽地預測，一百年後，人類現存語言的四分之三將可能大部份消失，國際間越

來越多的人將選擇大多數人所使用的「通用語」——英語、漢語或西班牙語。

儘管全球現存的語言或方言，據估計，大約多達 6000 種到 8000 種左右，但是其中的大部份將隨著時間的推移而消失。將來世界語言的發展趨勢將逐漸集中在幾種語言。因為在目前的數千種語言中，大多數語言屬於「族群語言」，尤其是土語、方言。而這些語言的使用，將愈來愈少，如北美洲和澳洲的年輕土著，講其「族群語言」的人已經大量地減少，英語逐漸取代了他們的家鄉土語。據推測，經過數代之後，這些地方 90 % 的土語將消失殆盡。又如在亞洲，日本的原住民語言愛奴語，大約在 20 年前已經消失。在臺灣，本來只剩下 200 人左右的原住民邵族，經歷 1999 年 9 月 21 日的大地震後，幾乎亡族滅種。如今會講邵族話的只有 10 人左右，且年齡都在 60、70 歲以上。如果未能繼續傳承的話，不出 20 年邵族語也將難逃滅絕的命運。居住在蘭陽平原的噶瑪蘭人，在 20 世紀初，仍會講自己的母語，日治時期甚至有不少日本學者在蘭陽平原蒐集一些活語言的材料。然而如今噶瑪蘭語已經成為死語。其他如居住在埔里的巴宰族，目前只有少數的老人會講巴宰語。原在大台北地區的平埔族巴賽（Basay）語言，在日治時代曾經留下一些記錄，如今都已成為死語。（見李壬癸〈死語能復活嗎？〉一文，載聯合報 2003 年 3 月 8 日）所以「聯合國教育科學暨文化組織」（UNESCO）將 2002 年 2 月 21 日定為「國際母語日」（International mother tongue day）其主旨便是要提醒世人注意世界語

言流失的問題，而台灣也被列為語言嚴重流失的地區。

目前全球有百萬以上人口在使用的語言大約有200到250種，其中英語、漢語、西班牙語名列前茅。講英語的人不斷增多是因為在國際交往中，英語的作用與日俱增；而漢語和西班牙語的強勢，是因為使用這兩種語言的人口衆多，能掌握這兩種語言，極有助於進行國際間科技、經濟、政治、文化、教育的交流。

中華文化的主要內涵有三：一是中華民族的代表文字——漢字也稱為中國文字；二是中華民族的歷史文物；三是中華民族的哲學思想。其中漢字是歷史文物和哲學思想的主要載體，功能巨大，價值無限，不但是中華民族的重要寶藏；也是人類有史以來的珍貴資產。

今日，正當全球各國皆在萬向現代化(modernization)和國際化(internationalization)的進程中，如何以科學性的原理和方法，從事漢字研究和教學，實為一項極為重要的工作。本論文主旨在根據理論、材料和證據，針對上述的課題做探討，希望透過與會專家學者的指正和充實，能有一個具體的結論，使漢字能夠廣受全球人們所理解、認同、學習，進而弘揚中華文化，使中華文化成為人類文明的主流，推動國際進步的力量，嘉惠人類，造福世界。

全篇就漢字的價值、漢字的產生和發展、漢字構造的科學性解析、漢字中所蘊含的文化、具象文字和拼音文字的比較、字形的剖析、字音的發展、字義的演化、電腦化和網路化的漢字教學等逐項提出探討，以就教於專家學者，期能有

具體、肯定的結論，共同提升漢字研究和教學的品質。

貳、具象文字和拼音文字

人類文字就其形態而言，大約可區分為具象文字與拼音文字兩大類。具象文字在通過字形的構造以表達事物的形象和意義，是一種接近圖畫的符號語言；拼音文字則純粹以拼音字母拼成文字，著它所代表的語言，以表達事物的形象和意義。

以下茲利用一部份材料以資說明，本材料取材自 The Gioeons International 所發行的 Holy Bible 的附錄。其大意是說：在《聖經》上有一節文，它已經被翻譯成超過 1100 種語言。它告知人類，宇宙間有一位主宰以永遠不變的愛在愛我們。此處，這一節經文以世界上極為重要的 27 種語文加以記錄呈現，它已經得到全世界四分之三的人口所了解。它就是《新約·約翰福音》第 3 章第 16 節。

此節經文被譯成的 27 種語文，分別是：阿非麗肯文(AFRIKAANS)、阿拉伯文(ARABIC)、亞美尼亞文(ARMENIAN)、漢文(CHINESE)、波蘭文(POLISH)、葡萄牙文(PORTUGUESE)、俄羅斯文(RUSSIAN)、斯里蘭卡的僧加羅文(SINHALESE)、日本文(JAPANESE)、韓文(KOREAN)、挪威文(NORWEGIAN)、希臘文(GREEK)、希伯來文(HEBREW)、印度文(HINDI)、冰島文(ICELANDIC)、意大利文(ITALIAN)、丹麥文(DANISH)、荷蘭文(DUTCH)、英文(ENGLISH)、芬蘭文(FINNISH)、法文(FRENCH)、德文